

ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni per l'uso
GB Instruction for use
PL Instrukcj użytkowania



IRUDEK

Erribera Industrigunea 8-A, 20150 Aduna (Spain)
Tlf.: -34 943 69 29 17

www.irudek.com • irudek@irudek.com

IRUDEK

ES Anticaídas Retráctil
PT Anti-queda retrátil
IT Anticaduta retrattile
GB Retractable fall arrester
PL Urządzenia samohamowne



SEKURBLOK

© IRUDEK
www.irudek.com
irudek@irudek.com

CE 0598

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL ANTICAÍDAS para una correcta y segura utilización. Es responsabilidad del usuario utilizar el equipo sólo para los usos previstos y verificar que es apropiado para la aplicación.

El Anticaídas Sekurblok Irudek está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 360:2002.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPCIÓN

Este anticaídas está diseñado para minimizar el riesgo/proporcionar protección contra caídas de altura. Recordar que ningún EPI ofrece una protección absoluta, por lo que habrá que tomar precauciones ante actividades que conlleven riesgo.

Configuración:

- Cable fabricado en acero galvanizado de ... metros
- Carter Sintético
- Mosquetón 981
- Mosquetón giratorio 976



Dispone de una anilla giratoria en la parte superior para conexión al punto de anclaje a través del mosquetón EN 362. Esta particularidad permite al anticaídas girar fácilmente sobre su eje en caso de que se desenrolle el cable y evitar la rotación no deseada del usuario.

Dispone de un mosquetón giratorio en la parte inferior, en el extremo del cable, para conexión al arnés anticaídas, y puede ser convenientemente conectado a la anilla "D" dorsal del arnés del usuario. La acción giratoria del mosquetón proporciona un fácil movimiento del usuario en todo momento.

MATERIAL

Cable de acero galvanizado 4,5 mm.

COMO UTILIZAR


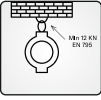


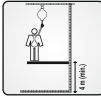

Seguir los pasos de 1 a 2 para la utilización del anticaídas.

1. Conectar la anilla giratoria de la parte superior del anticaídas a un punto de anclaje apropiado, utilizando un mosquetón (EN 362) y asegurarse de que el mosquetón está correctamente cerrado.

2. Ahora conectar el mosquetón giratorio del dispositivo al punto de anclaje del arnés y asegurarse de que esté correctamente cerrado. En caso de caída, el anticaídas se bloquea y minimiza las fuerzas de impacto en el cuerpo del usuario < 6 kN.

El dispositivo está recomendado para ser utilizado específicamente en trabajos verticales.

INSTRUCCIONES GENERALES PARA LA UTILIZACIÓN

-  1. Debe ser utilizado sólo para trabajos verticales.
-  2. Conectar el anticaídas verticalmente por encima de la cabeza del usuario y el punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de 12 kN.
-  3. El ángulo máximo de utilización sobre la vertical debe ser de 40° para evitar el efecto péndulo.
-  4. Máxima carga de utilización: 140 kg.
-  5. El espacio libre mínimo requerido bajo los pies del usuario es de 4 metros para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída.
-  6. Asegurarse de que el arnés es conforme a la Norma EN 361, se ajusta correctamente a la talla del usuario, no presenta daños y está en buenas condiciones de utilización.

El usuario debe desplazarse caminando a velocidad normal. Aceleración, saltos, etc. pueden provocar el bloqueo del mecanismo de frenado. Asegúrese también de que la fecha en la que el equipo debe ser devuelto al fabricante para su revisión anual no se supere.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

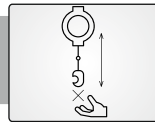
- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (4M), para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo “péndulo”;
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Seguir cuidadosamente las instrucciones de mantenimiento indicadas más abajo.

-Cuando no esté en uso, no soltar el cable, ya que esto puede dañar el funcionamiento del Sekurblok, sino que deberá acompañarse, mediante una cuerda, hasta que se enrolle completamente.



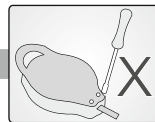
-Para una limpieza profunda, lavar el arnés a una temperatura entre 25°C y 50°C utilizando un detergente neutro. Se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

-El equipo de protección individual debe ser almacenado en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

REPARACIÓN

Nunca intente abrir el Sekurblok

Si el anticaídas resulta dañado, no proporcionará el nivel óptimo de protección



FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotada na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	
NÚMERO DE SÉRIE	
ANO DE FABRICAÇÃO	
PODE SER UTILIZADO COM	
DATA DA COMPRA	
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	
NOME DO USUÁRIO	
COMENTÁRIOS	

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/ reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efetuou o exame UE do tipo: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777) e organismo notificado que intervém na fase do controlo da produção: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0598).

SULÇÕES DE PROBLEMAS

O Sekurblok foi fabricado segundo uma supervisão de qualidade estrita. Perante a ação não intencional do utilizador, especialmente quando se puxa o cabo para fora e se solta repentinamente, pode ocorrer que o cabo se bloqueie no cárter e não possamos sacá-lo ao puxar pelo mesmo. Esta reação produz-se devido a

um mecanismo de prevenção que dispõe o anti-quedas para que nenhum componente interno sofra danos. Esta repentina e permanente aplicação dos freios, evita qualquer dano por causa do impacto da mola.

Procedimento para solucionar o problema:

Basta empurrar o cabo para dentro do cárter, pressionando contra a mola em na direção ascendente até escutar um “clic”. Ou alternativamente, o usuário pode golpear o

cárter suavemente com o punho ou agitar um pouco, até escutar um som “clic”

de libertação dos freios. O cabo então já pode ser desenrolado livremente e o equipamento está preparado para ser utilizado novamente



y deberá ser sustituido o reparado inmediatamente. No utilizar nunca un artículo dañado.

No utilizar si el cable presenta cortes o daños. El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es ilimitada. Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información:

i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea

ii) Identificación del fabricante

iii) Referencia del artículo

iv) Longitud del cable

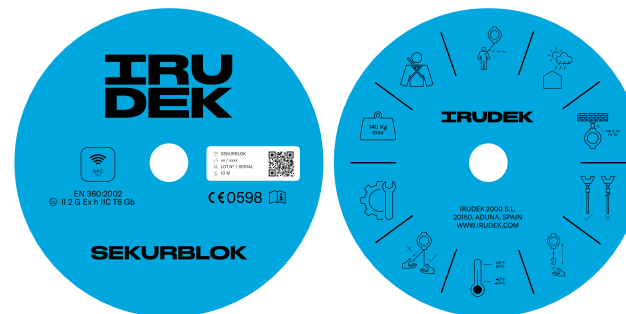
v) Número de lote, serie

vi) Año de fabricación

vii) Norma Europea

viii) Número del organismo notificado

ix) Pictograma para indicar la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante.

Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	
NÚMERO DE SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
PUEDA SER UTILIZADO CON	
FECHA DE COMPRA	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DEL USUARIO	
COMENTARIOS	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR (Nombre + Firma)	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificado número 0598).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El Sekurblok Irudek ha sido fabricado bajo una supervisión de calidad estricta.

Ante la acción no intencionada del usuario, en especial cuando se tira del cable fuera y se suelta repentinamente, puede ocurrir que el cable se bloquee dentro del cárter y no podamos sacarlo al tirar de él. Esta reacción se produce debido a un mecanismo de prevención que dispone el anticáidas para que ninguna parte interna sufra daños. Esta repentina y permanente aplicación de los frenos, evita cualquier daño a causa del impacto del muelle. Procedimiento para solucionar el problema Basta con empujar el cable hacia dentro del cárter, presionándolo contra el muelle en la dirección ascendente hasta escuchar un “clic”. O

alternativamente, el usuario puede golpear el cárter suavemente con el puño o agitarlo un poco, hasta escuchar un sonido “clic” de liberación de los frenos. El cable entonces ya puede ser desenrollado libremente y el equipo está preparado para ser utilizado nuevamente.



VIDA ÚTIL

A vida util estimada do equipamento é ilimitada. Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

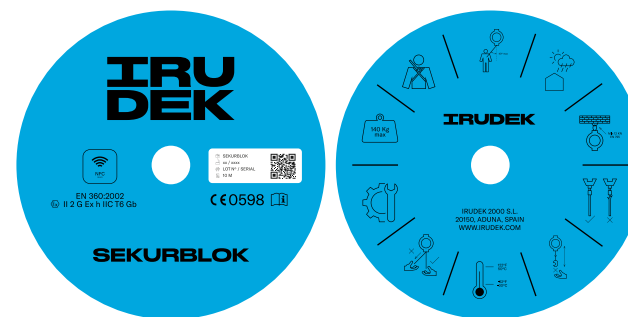
Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

MARCAÇÃO O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Européia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Comprimento do cabo
- v) Número do lote, série
- vi) Ano de fabricação
- vii) Norma européia
- viii) Número do organismo notificado
- ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso.



INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso (4M), para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
 - Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;
 - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Queda do tipo pêndulo;
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade eléctrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Seguir cuidadosamente as instruções de manutenção indicadas em baixo.

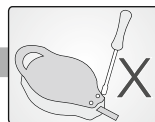
Quando não estiver em utilização, não soltar o cabo, já que isto pode danificar o funcionamento do Sekurblok, se deverá acompanhar, com umacorda, até que se enrole o cabo completamente.

- Limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o arnês a uma temperatura entre os 25º e os 50º utilizando um detergente neutro. Deve-se deixar secar de uma forma natural, longe do calor directo.

REPARAÇÃO

Nunca tente abrir o Sekurblok

Se o anti-quezadas ficar danificado, não proporcionar o nível ótimo de proteção e deverá ser substituído ou reparado imediatamente. Não utilizar nunca um artigo avariado. Não utilizar se o cabo apresentar cortes ou estragos. O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada pelo fabricante.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'ANTICADUTA

L'anticaduta Sekurblok Irudek è classificato come DPI (Dispositivo di protezione individuale), secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alla Normativa Europea EN 360:2002.

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link:

<http://www.irudek.com>

DESCRIZIONE

Questo anticaduta è progettato per minimizzare il rischio/garantire protezione contro le cadute dall'alto. Tenere presente che non vi è alcun DPI che possa garantire una protezione assoluta, per cui è necessario fare attenzione durante lavori che prevedano rischi di questo tipo.

Configurazione:

- Cavo in acciaio galvanizzato di ... metri
- Carter sintetico
- Moschettone 981
- Moschettone girevole 976



Dispone di un anello rotante nella parte superiore per consentire il collegamento al punto di ancoraggio attraverso il moschettone EN 362. Questa peculiarità consente all'anticaduta di ruotare facilmente sul suo asse nel caso in cui il cavo si srotoli, evitando che il cavo ruoti in maniera non agevole per l'utilizzatore.

Dispone di un moschettone girevole nella parte inferiore, all'estremità del cavo, per il collegamento dell'anticaduta, e può essere collegato facilmente all'anello "D" dorsale dell'imbracatura dell'utilizzatore. Il movimento del moschettone consente all'utilizzatore di muoversi agevolmente in qualsiasi momento

COME UTILIZZARE

Seguire i passi da 1 a 2:

1.Collegare l'anello rotatorio della parte superiore dell'anticaduta ad un punto di ancoraggio adeguato, posizionato sulla testa dell'utilizzatore, utilizzando un moschettone (EN362) e assicurarsi che il moschettone venga chiuso correttamente.

2.A questo punto, collegare il moschettone rotatorio del dispositivo al punto di ancoraggio dell'imbracatura e assicurarsi che venga chiuso bene.


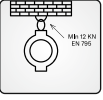
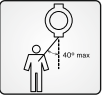

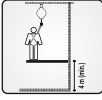

In caso di caduta l'imbracatura si blocca minimizzando a < 6 kN l'impatto sul corpo dell'utilizzatore.

Il dispositivo è progettato per essere usato esclusivamente per lavori verticali.

MATERIALE

Cavo in acciaio galvanizzato 4,5mm.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL SEKURBLOK

-  1. Da usare solo per lavori verticali.
-  2. Collegare l'anticaduta verticalmente sopra la testa dell'utilizzatore con un punto di ancoraggio necessariamente di minimo 12 kN.
-  3. L'angolo massimo di utilizzo sulla linea verticale deve essere di 40° per evitare l'effetto pendolo.
-  4. Carico massimo: 140 kg.
-  5. Lo spazio minimo richiesto sotto i piedi dell'utilizzatore è di 4 metri cosicché in caso di caduta non vi sia collisione col suolo o con altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta.
-  6. Assicurarsi che l'imbacatura sia conforme alla Normativa EN 361, si regoli

correttamente in base alla taglia dell'utilizzatore, non presenti danni e sia in buone condizioni.

L'utilizzatore deve spostarsi camminando a velocità normali. Accelerazioni, salti, etc. Possono provocare l'arresto del meccanismo di frenata.

Assicurarsi che la data prevista per la revisione, venga rispettata.

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore. Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.
- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

ATTENZIONE

- Un'imbacatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbacatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.
- Per l'utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbacatura. Per l'utilizzo con assorbitori di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbacatura.
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.

2. Connettar o anti-queadas verticalmente por cima da cabeça do utilizador e o ponto de fixação deve ter uma resistência mínima de 12 kN.

3. O ângulo máximo de utilização sobre a vertical deve ser de 40° para evitar o efeito pendulo.

4. Máxima carga de utilização : 140 kg.

5. O espaço livre mínimo requerido abaixo dos pés do utilizador é de 4 metros para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstaculo na trajetória da queda.

6. Assegurar-se de que o arnês esteja conforme a Norma EN 361, e se ajusta corretamente ao tamanho do utilizador, não apresenta danos e que está em boas condições de utilização..

O utilizador deve deslocar-se caminhando a uma velocidade normal. A aceleração, ou saltos, etc. podem provocar o bloqueio do mecanismo de travagem.

Assegure-se também de que a data em que o equipamento de ser devolvido ao fabricante para a sua revisão anual não se supere.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-queadas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

ATENÇÃO

- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de apreensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiquestadas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorventes de energia EN 355 ou com antiquestadas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso..

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR O ANTI-QUEDAS

O Anti-quedas Sekurblok Irudek está classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a norma europeia EN 360:2002.

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com>

OPIS

Este anti-quedas está desenhado para minimizar o risco/proporcionar proteção contra quedas em altura. Recordar que nenhum EPI oferece uma proteção absoluta, pelo que haverá que tomar precauções perante atividades que tenham risco.

Konfiguracija:

- Cabo fabricado em aço galvanizado de metros
- Cárter sintético
- Mosquetão 981
- Mosquetão giratório 976



Dispõe de uma anilha giratória na parte superior para conexão ao ponto de fixação através do mosquetão em 362. Esta particularidade permite ao anti-quedas girar facilmente sobre o seu eixo em caso de que se desenrole o cabo e evitar a rotação não desejada do usuário.

Dispõe de um mosquetão giratório na parte inferior, no extremo do cabo, para a conexão ao arnês anti-quedas, e pode ser convenientemente conectado á anilha “D” dorsal do arnês do utilizador. A ação giratória do mosquetão proporciona um movimento fácil do usuário em todos os momentos.

MATERIAL

Cabo de aço galvanizado 4,5 mm.

COMO UTILIZAR

Seguir os passos de 1 a 2 para a utilização do anti-quedas.

1. Conectar a anilha giratória da parte superior do anti-quedas a um ponto de fixação apropriado situado por cima da cabeça do usuário, utilizando um mosquetão (EN 362) e assegurar-se que o mosquetão está corretamente fechado.

2. Agora conectar o mosquetão giratório do dispositivo ao ponto de fixação do arnês e assegurar-se que está corretamente fechado.

Em caso de queda, o anti-quedas bloqueia-se e minimiza as forças de impacto no corpo do utilizador <6kN

O dispositivo está concebido para ser utilizado especificamente em trabalhos verticais.

INSTRUÇÕES GERAIS PARA A UTILIZAÇÃO

1. Deve ser utilizado só para trabalhos verticais.

- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.

- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.

- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.

- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.

- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore (4M), affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono espliciti nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alla situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
- Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- Influenza negativa di agenti climatici;
- Caduta di tipo “pendolo”;
- Influenza di temperature estreme;
- Contatto con sostanze chimiche;
- Conducibilità elettrica;

- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Seguire scrupolosamente le istruzioni per la manutenzione indicate sotto.

Non rilasciare il cavo quando non è in uso, poiché potrebbe compromettere il corretto funzionamento del Sekurblok. Accompagnare, servendosi della corda, fino ad avvolgerlo completamente.

- Pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare l'imbracatura ad una temperatura tra i 25°C e 50°C utilizzando un detergente neutro. Lasciare asciugare a temperatura ambiente e lontano da fonti di calore diretto.

- il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in luogo asciutto, ventilato, protetto da raggi solari e dai raggi ultravioletti, dalle temperature estreme e dalle sostanze aggressive..

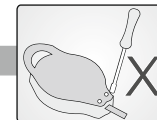
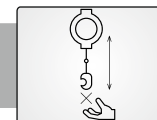
RIPARAZIONE

Mai aprire il Sekurblok

Se l'anticaduta presenta danni, non garantirà un livello ottimale di protezione e dovrà essere sostituito o riparato immediatamente. Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato o che presenti tagli. La riparazione può effettuarla esclusivamente il produttore o soggetti autorizzati dal produttore.

VITA UTILE

La durata stimata del prodotto è illimitata. I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita



utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

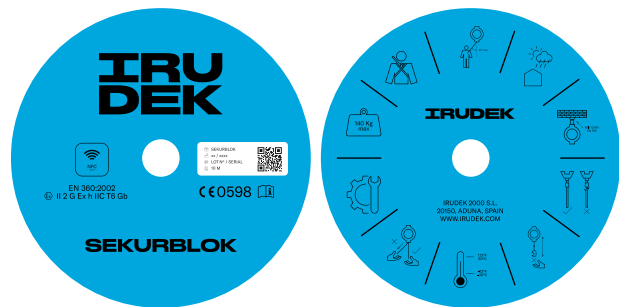
Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti

- i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea
- ii) identificativo del produttore
- iii) Riferimento dell'articolo
- iv) Lunghezza del cavo
- v) Numero di lotto, serie
- vi) Anno di produzione
- vii) Norma Europea
- viii) Numero dell'organismo notificato
- xi) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso



ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell'utente, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

W takim przypadku, linkę należy wyciągnąć a następnie zwinąć po czym powinno nastąpić „kliknięcie” wewnątrz urządzenia lub alternatywnie użytkownik może delikatnie opukać urządzenie pięścią lub delikatnie nim potrząsnąć do momentu usłyszenia „kliknięcia” oznaczającego zwolnienie hamulca. Linkę można następnie swobodnie rozwinąć i jest ona gotowa do ponownego użycia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli konieczne należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY, PARTII	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/ naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA (Nazwisko i podpis)	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania okresowego

Badanie typu UE zostało wykonane przez: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (numer jednostki notyfikowanej 2777) a bieżąca ocena została wykonana przez: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Numer jednostki notyfikowanej 0598).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie samohamowne Sekurblok IRUDEK zostało wyprodukowane pod ścisłym nadzorem jakości dzięki czemu jest gwarancją trwałości i jakości. Jakkolwiek, w przypadku niezamierzonych zaniedbań użytkownika, zwłaszcza gdy po rozwinięciu linki zostaje ona gwałtownie zwolniona, może okazać się, że linka nie daje się rozwinąć i uległa zablokowaniu. Jest to rezultat gwałtownego szarpnięcia linki wewnątrz urządzenia. Jest to reakcja prewencyjna urządzenia samohamownego, mająca na celu ochronienie wewnętrznych elementów przed uszkodzeniem. Nagłe aktywowanie hamulców zapobiega jakimkolwiek następstwom i uszkodzeniom wynikającym z uderzenia szarpniętej linki. Procedura naprawcza:



La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione.

Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL'UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periodica/ Riparazione)	VERIFICATORE (Nome + Firma)	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificato numero 2777) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Organismo notificato numero 0598).

SOLUZIONE AI PROBLEMI

Il Sekurblok Irudek è stato prodotto sotto una supervisione eccellente.

Davanti ad un movimento non intenzionale dell'utilizzatore, nella fattispecie quando il cavo viene fuori e si scioglie repentinamente, può succedere che il cavo si blocchi all'interno del carter e che non riusciamo ad estrarlo da esso. tale reazione si deve ad un meccanismo di prevenzione che predispone l'anticaduta a non arrecare danni a nessuna parte interna. Questa applicazione repentina e permanente dei freni, evita ogni tipo di danno in seguito all'impatto del salto Procedimento per risolvere il problema:

impugnare il cavo e inserirlo nel carter, posizionandolo contro la molla in direzione ascendente fino a sentire un "clic".

O alternativamente, l'utilizzatore può colpire lievemente il carter con un pugno o smuoverlo un po' fino a sentire un suono "clic" che indica che il freno si è disattivato. Il cavo, ora, può essere srotolato tranquillamente e il dispositivo può essere preparato per essere usato.



CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FALL ARRESTER

The Retractable Fall Arrester Sekurblok Irudek is classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 360:2002.

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com>

DESCRIPTION

This Retractable Fall Arrester is designed to minimize the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk relation activity.

Configuration:

- Retractable Lanyard Made of Galvanized steel wire of length ... meters.
- Plastic casing
- Connector 981
- Harness attachment Swivel Snap hook 976]



The block also has a swivel-enabled ring at its Anchorage termination. This special feature allows the Retractable Block to easily rotate about its axis in case the wire rope unwinds, its twists causing unwanted rotation of the user.

The Swivel Snap Hook Irudek is provided at the harness attachment end of the retractable lanyard, and can be conveniently connected to the Fall Arrest D-ring of the Harness on the wearer. The special swivel action of the hook provides easy movement of the user at all times without causing untoward twists in the lanyard.

MATERIAL

Wire rope made of galvanized Steel 4,5mm.

HOW TO USE

1-Connect the swivel eye at the top of the Retractable Fall Arrester to a suitable anchorage point situated above the user's head using Karabiners as per EN 362 & ensure the Karabiner is locked.

2-Now connected the swivel hook of the equipment to the attachment element for your full body harness and ensure that it is locked.

In the event of a fall, the Retractable Fall Arrester locks & also minimizes the impact forces on the body of user to less than 6 kN.

The equipment is to be used specially in vertical condition. purpose other than that for which it is intended.

INSTRUCTION FOR USE

1. The Retractable Fall Arrester shall be used only for Vertical movement, up or down.

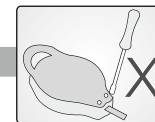
otwartego ognia i innych źródeł ciepła. Unikać bezpośredniego kontaktu z Ałonecznymi.

-Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci, promieniowania słonecznego, warunków działania kwasów lub zasad i ostrych krawędzi.

NAPRAWA

Niedopuszczalne jest samodzielne otwieranie obudow

W przypadku uszkodzenia urządzenia, nie zapewni ono optymalnego poziomu zabezpieczenia i dlatego należy je natychmiast naprawić lub wymienić. Niedopuszczalne jest użytkowanie uszkodzonego urządzenia. Podobnie nie należy użytkować urządzenia, którego linka wykazuje ślady pęknięć lub innych uszkodzeń. Naprawa jest dopuszczalna wyłącznie wtedy gdy przeprowadzana jest u producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub osobę upoważnioną przez producenta.

**OKRES TRWAŁOŚCI**

Szacowana żywotność produktu jest nieograniczona. Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne warunki środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

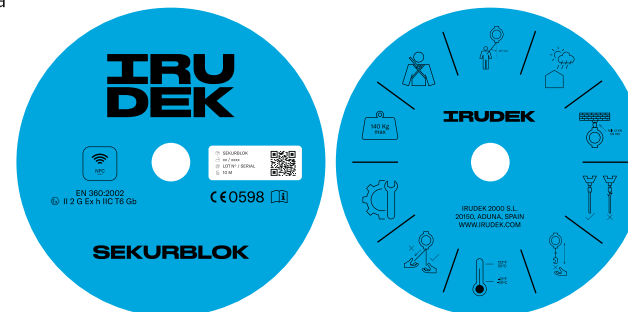
Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia, jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.

TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Długość linki
- v) Numer partii oraz numer seryjny
- vi) Rok produkcji
- vii) Norma i klasa Europejska
- viii) Numer jednostki notyfikowanej
- ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znośności, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkownika.

UWAGI I WSKAZÓWKI

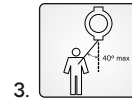
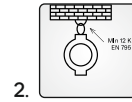
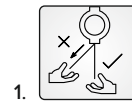
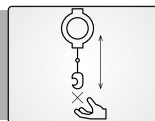
- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkownika i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednio do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkownika natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania .
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu (4M), po to by przy ewentualnym upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.
- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:
 - Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
 - Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
 - Narażenie na warunki atmosferyczne,
 - Upadki wahadłowe,
 - Ekstremalne temperatury,
 - Substancje chemiczne,
 - Przewodność elektryczną
- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

KONSERWACJA

Należy dokładnie przestrzegać poniższych wskazówek konserwacji:

W sytuacji gdy urządzenie nie jest użytkowane, swobodny koniec linki należy zawsze wyciągać i zwijać za pomocą linki pomocniczej. Wyciągnięcie i zwinięcie linki szarpnięciem może spowodować uszkodzenie bębna z linką wewnątrz urządzenia.

-W przypadku mniejszych zabrudzeń, urządzenie należy przetrzeć bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie stosować żadnych materiałów ściernych. Przy dużych zabrudzeniach, urządzenie można umyć wodą o temperaturze między 25 °C do 50 °C z użyciem łagodnego detergentu. Urządzenie należy pozostawić do wyschnięcia z dala od

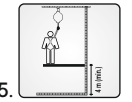


2. It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.

3. Do not operate at an angle greater than 40 degrees, to avoid the pendulum effect.

4. Suitable for use only for up to a weight of 140 kg.

5. Allow adequate clearance of minimum 4 meters below, in order to avoid collision with the adjacent structures or the ground in the event of a fall.



6. Ensure that the Harness complies with EN 361, is adjusted to the user's size, is free from damage and is in Good condition.

The wearer must move at a normal walking speed. Acceleration, jumps, etc lock the braking mechanism of the block.

Also ensure that the date on which the equipment must be returned to the manufacturer for yearly inspection is not exceeded.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- The use of manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.
- Avoid loading the connector on its gate.
- The length of the connector should be taken into account when used with a fall arrest system, as it will influence the length of a fall.
- The connection to wide webbing can reduce the strength of the connector.
- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.

- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account connector main body, gate and locking operation.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.

- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall (4M), there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.

- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:

- Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
- Any defects like cutting, abrasion, corrosion
- Climatic exposure,
- Pendulum falls,
- Extreme temperatures
- Chemical reagents,
- Electrical conductivity

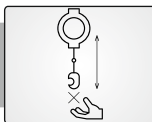
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE


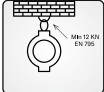
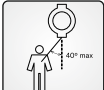



Follow the maintenance instructions procedure laid below strictly.

When is not in use, the free end of the retractable lanyard should always be let off slowly using a thread line. Do not leave the retractable lanyard off with a jerk, as this can damage the reel function of the block.

- In case of minor soiling, wipe the equipment with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash in water at a temperature between 25°C to 50°C using a neutral detergent. It should be allowed to dry by itself and be kept away from open fire or any other source of heat. Avoid direct sunlight.



OGÓLNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA SAMOHAMOWNEGO SEKURBLOK

-  1. Z urządzenia samohamownego można korzystać wykonując wyłącznie ruchy pionowe w górę i w dół.
-  2. Urządzenie należy zawsze mocować ponad użytkownikiem a punkt kotwiczący powinien mieć wytrzymałość co najmniej 12kN zgodnie z EN 795
-  3. W celu uniknięcia ruchu wahadła podczas upadku, nie wolno korzystać z urządzenia pod kątem większym niż 40 stopni
-  4. Urządzenie nadaje się do pracy dla jednej osoby o masie nie przekraczającej 136kg
-  5. Pod użytkownikiem należy zapewnić co najmniej 4m swobodnej przestrzeni w celu uniknięcia w razie upadku kolizji z sąsiadującymi strukturami lub podłożem.
-  6.

6. Przed użyciem należy upewnić się, że szelki bezpieczeństwa są zgodne z EN 361, są odpowiednio dopasowane do użytkownika oraz że są wolne od uszkodzeń i w dobrym stanie użytkowym.

Użytkownik powinien przemieszczać się z normalną prędkością. Przyspieszenie, sk powodują aktywowanie mechanizmu hamującego. Należy także upewnić się, że nie została przekroczona data zwrotu sprzętu do jego producenta w celu dokonania rocznej inspekcji

OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Zalecane jest by punkt kotwienia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwienia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwienia powinien być zgodny z normą EN 795.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić wzrost zagrożenia przy normalnym zastosowaniu sprzętu jak również w nagłych wypadkach.
- Z osobistego sprzętu zabezpieczającego korzystać mogą jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w jego bezpiecznym użytkowaniu.

UWAGA

- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' oznacza potrzebę połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonego jako 'A/2'.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaski zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach.
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze osobistego sprzętu zabezpieczającego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ

Urządzenie samohamowne Sekurblok Irudek zostało zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający. Urządzenie samohamowne zostało zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający (PPE) o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie oraz spełniają wymogi dyrektywy europejskiej EN 360:2002.

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com>

OPIS

To urządzenie samohamowne zostało zaprojektowane w celu minimalizacji ryzyka oraz zapewnienia ochrony przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Jednakże zawsze należy pamiętać że żaden środek ochrony indywidualnej nie zapewnia całkowitej ochrony i należy zawsze zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania ryzykownych czynności.

Konfiguracja:

- linka wykonana ze stali ocynkowanej o długości.....metrów.
- Plastikowa obudowa
- Zatrzaśnik nr ref 981
- Zatrzaśnik obrotowy nr ref 976



W górnej części urządzenia posiada pierścień obrotowy umożliwiający połączenie z punktem kotwiczącym za pomocą zatrzaśnika EN 362. Ta cecha pozwala na swobodne obracanie urządzenia samohamownego wokół osi podczas rozwijania linki, co ogranicza niepożądane obroty użytkownika. Zatrzaśnik obrotowy umieszczony na końcu linki umożliwia połączenie z szelkami bezpieczeństwa do tylnej klamry zaczepowej. Specjalne działanie obrotowe zatrzaśnika umożliwia swobodne ruchy użytkownika.

RODZAJ MATERIAŁU:

Lina stalowa ocynkowana o średnicy 4,5 mm.

UŻYTKOWANIE

1-Podłączyć górny pierścień obrotowy urządzenia samohamownego do odpowiedniego punktu kotwiczącego umieszczonego powyżej głowy użytkownika przy zastosowaniu zatrzaśnika zgodnie z normą EN 362 i upewnić się że zatrzaśnik jest zamknięty.

2-Następnie podłączyć zatrzaśnik obrotowy urządzenia do punktu zaczepowego szelk bezpieczeństwa i upewnić że zatrzaśnik jest zamknięty.

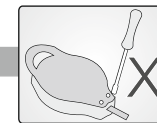
Teraz możliwe jest przemieszczanie się w górę i dół z normalną prędkością. W razie upadku, urządzenie samohamowne blokuje się oraz minimalizuje siły działające na ciało użytkownika do poziomu niższego niż 6kN.

Połączenie z punktem kotwiczącym jak i z innym sprzętem musi być realizowany poprzez zastosowanie

-Store in cool dry place, preferably away from moisture, direct sunlight extra acidic or basic conditions, Sharp edges.

REPAIR

Never attempt to open the chasing of the Sekurblok



If the block becomes damaged, it Will not provide optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use a damaged product.

Also, never use if the retractable lanyard also shows signs of cuts or damage. Repair is permitted only if it is either done by the manufacturer, or by a competent authorized repair center or individual approved by the manufacturer.

LIFETIME

The estimated product lifetime is unlimited. The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

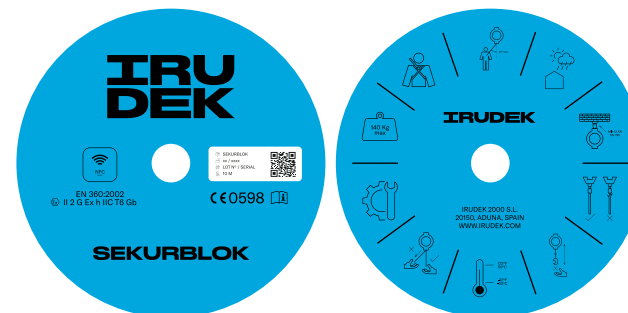
In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

MARKING The equipment is marked with the next information :

- i) CE marking, Conformity to European Legislation
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Wire rope Length
- v) Lot, serial number
- vi) Year of manufacture
- vii) European Norm
- viii) Notified body number
- xi) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.
 The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.
 The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.
 During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.
 All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.
 All records in the check card can only be filled in by a competent person.
 Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATA	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/ Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (notified body number 2777) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS Fimko Oy Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (notified body number 0598).

TROUBLE SHOOTING

The Irudek Sekurblok has been manufactured under strict quality supervision and is a promise of lasting quality. However, under unintentional negligence of the user, particularly when reeled out lanyard is suddenly let off free, it may be observed that the lanyard is unable to come out of the block, and gets locked in its place.



This happens as a result of sudden recoiling of the lanyard within the block.

The reaction is a preventive mechanism of the Block, so that no damage of the inner parts of the device takes place. This sudden and permanent application of brakes,



prevent any resultant damage due to the impact of the recoiling spring.

Corrective Procedure: In such a case, just press the wire rope inside the block, pressing it against the spring in the upward direction till a “click” sound is heard (see fig.) or alternatively. The user can gently tap the block with his fist, or shake it up slightly, till the “click” sound of release of the brakes is heard. The lanyard can now be reeled out freely, and is ready to be used again.